



**d'Orientació  
Sociolaboral  
a Amèrica  
Llatina  
Argentina**



# Introducció

---

Una de les principals manifestacions de la crisi al nostre país és l'enorme taxa d'atur, que provoca que molts ciutadans, majoritàriament joves, hagin d'optar per emigrar a altres països en busca de feina.

El gran dinamisme de les economies llatinoamericanes atrau a milers de ciutadans del nostre país que busquen feina, essent ja el continent que rep més emigració catalana; però, a diferència de la Unió Europea, cadascun dels estats d'Amèrica Llatina té una legislació pròpia en matèria de permisos de treball, de seguretat social o en matèria laboral. A més, hi ha diferències notables en aquests països pel que fa als sectors emergents, a la relació entre salaris i preus; presenten, d'altra banda, una gran diversitat en aspectes culturals, econòmics i polítics o en una sèrie de qüestions pràctiques i quotidianes. El coneixement previ d'aquestes realitats és fonamental i imprescindible a l'hora d'escollir el país de destinació.

La Guia per a l'Orientació Sociolaboral a Amèrica Llatina compta amb tota la informació útil dels divuit països més dinàmics de la regió. Des de les principals plataformes de recerca de feina o pis fins als tràmits per a l'obtenció dels visats i permisos de treball, passant pel context econòmic, polític o social de cada país. Des d'un llistat d'ambaixades, consolats i Comunitats Catalanes a l'Exterior que poden ser d'utilitat fins a una relació detallada dels salaris per sector. Des d'informacions sobre aspectes com la seguretat, sanitat o permisos de conduir fins als preus de la cistella bàsica de productes. Des d'un llistat dels principals dialectalismes fins a una radiografia del mercat laboral de cada país, passant per altres informacions pràctiques d'utilitat.

En definitiva, la Guia per a l'Orientació Sociolaboral a Amèrica Llatina pretén esdevenir una eina útil i pràctica per a totes aquelles persones en situació d'atur o que volen millorar la seva situació laboral i que no es tanquen les portes a l'emergent mercat laboral llatinoamericà.

La Guia per a l'Orientació Sociolaboral a Amèrica Llatina ha estat elaborada per **Gerard Bover i Vila** i **Martí Coromina i Quintana**. Per més informació ens podeu contactar a [guia.americallatina@gmail.com](mailto:guia.americallatina@gmail.com)

Amb el suport de:



Disseny portada i maquetació:



# 0. Índex

---

## 1. Dades del país ..... pàg. 06

- a) Dades sociodemogràfiques ..... pàg. 06
- b) Context historicopolític ..... pàg. 06
- c) Context econòmic ..... pàg. 06

## 2. Treballar a l'Argentina ..... pàg. 08

- a) Estructura laboral ..... pàg. 08  
*Com és el mercat laboral?*
- b) Plataformes de recerca de feina ..... pàg. 08  
*On puc buscar feina?*
- c) Relació de salaris per sector ..... pàg. 08  
*Aproximadament, quant es cobra?*
- d) Permisos de treball ..... pàg. 09  
*Com obtinc els papers per treballar legalment a l'Argentina*
- e) Consolat de l'Argentina a Catalunya ..... pàg. 09  
*On m'he de dirigir per aconseguir els papers?*
- f) Ambaixada i consolats espanyols a l'Argentina ..... pàg. 09  
*Qui més em pot assessorar?*

## 3. Què he de saber per viure a l'Argentina ..... pàg. 12

- a) Cost de la vida ..... pàg. 12  
*Quin preu tenen els productes bàsics?*
- b) Plataformes de recerca de pis ..... pàg. 12  
*A on puc buscar allotjament?*
- c) Diners ..... pàg. 13  
*Quines monedes i bitllets hi ha?*  
*Com puc treure o canviar diners?*  
*Altres coses importants*
- d) Idiosincràsia ..... pàg. 14  
*Com són els argentins i argentines?*
- e) Dialectalismes ..... pàg. 14  
*Quines paraules he de conèixer?*

## f) Seguretat ..... pàg. 15

*L'Argentina és segura?*

## g) Sanitat ..... pàg. 15

*De què m'he de prevenir?*

*I si em poso malalt?*

*Trobaré tots els medicaments?*

## h) Clima ..... pàg. 15

*Quin temps hi fa?*

## i) Permís de conduir ..... pàg. 15

*Puc conduir amb el permís europeu?*

## j) Endolls ..... pàg. 15

*Com són els endolls?*

## 4. Comunitats catalanes a l'exterior ..... pàg. 16

*Què són els casals catalans? ..... pàg. 16*

*Quins casals hi ha a l'Argentina? ..... pàg. 16*

*Altres canals on contactar amb catalans residents a l'Argentina? ..... pàg. 23*

# 1. Dades del país

## a) Dades sociodemogràfiques

**Nom oficial:** República d'Argentina

**Capital:** Buenos Aires

**Superfície:** 2.700.400 km<sup>2</sup>

**Població:** 41,09 milions d'habitants (2012)

**Idioma:** Espanyol

**Moneda:** Peso Argentí (ARS)

**Religió:** Catòlica (77%), també protestantisme, jueva, musulmana...

**Divisió administrativa:** Dividida en 23 províncies i la Ciutat Autònoma de Buenos Aires. Una província es divideix en departaments i aquests, en municipis.

**Densitat de població (hab. per km<sup>2</sup>):** 15,17 hab/km<sup>2</sup>

**Renda per càpita:** 11.521 USD (2012)

**Domini d'Internet:** .ar

**Codi telefònic:** +54

## b) Context historicopolític

L'any 1983 s'acaba la dictadura de Jorge Videla, i hi comença una transició liderada per Raúl Alfonsín. Carlos Menem puja al poder el 1989 i estabilitza l'economia a base de privatitzacions de béns públics, però a la vegada provoca un augment significatiu de les taxes d'atur, la pobresa i l'exclusió social. El 2001, ja amb el president De la Rúa, esclata una crisi sense precedents a l'Argentina, amb una fuga massiva de capitals, un corralito, protestes ciutadanes massives i una successió de presidents, alguns dels quals van durar dies en el càrrec. El 2003, Néstor Kirchner assumeix la Presidència del país. Renegocia el deute, renacionalitza empreses, redueix l'atur i aconsegueix augments importants en el creixement econòmic. El 2007, la seva dona, Cristina Kirchner el substitueix en la presidència argentina tot seguint la mateixa línia política.

Si es vol aprofundir en el tema, recomanem els següents documentals i pel·lícules:

*Mala Junta* (1996)

*Memorias del Saqueo* (2003)

## c) Context econòmic

Després de la forta crisi del 2001-2002, l'economia argentina va emprendre una dinàmica ascendent fins a la gran recessió del 2012 quan es va passar d'un creixement del 8% anual a un 2,6%. Aquesta va ser deguda a una dèbil demanda externa, al dèficit energètic i als efectes derivats de les limitacions, imposades per part del govern, a les importacions i a la taxa de canvi de divisa. A partir del 2013, el creixement es recupera i assoleix una quota respectable del 4,5%.

La política expansionista promulgada des de la pujada de Cristina Kirchner al govern va provocar l'augment del PIB, però també un fort reajustament intern, sobretot a causa dels problemes inflacionistes que pateix el país. El govern ha apostat per fer un gir al proteccionisme, control de preus i del comerç, per tal de reduir les importacions en un 45% fins al 2020. L'objectiu d'aquesta política econòmica és poder afavorir la indústria local.

L'Argentina és el primer productor mundial de productes derivats de la soja, el quart país productor de petroli i el primer en gas d'Amèrica Llatina. El sector industrial contribueix al 30% del PIB i dóna feina aproximadament a una quarta part de la població activa. La preparació industrial dels aliments i la indústria automobilística en són els principals exponents.

El sector terciari ha seguit el mateix model que la indústria. Actualment contribueix al 60% del PIB i ofereix treball a tres quartes parts de la població activa. Avui l'Argentina també és un país competitiu en l'àmbit de les noves tecnologies.

Dades macroeconòmiques	
Creixement econòmic (2012)	4,5%
PIB (2013)	484,60 M\$
PIB per càpita (2013)	11.679 USD
IDH (2013)	0,811
Coefficient de Gini (2013)	0,372
Taxa d'inflació (2013)	10,9%
Taxa d'atur (2013)	7,34%

Font: CEPAL, FMI i Banc Mundial

Repartiment l'activitat econòmica per sector	Primari	Secundari	Terciari
Treball per sector (% del treball total)	0,6	23,4	75,3
Valor afegit (% del PIB)	9,1	30,5	60,4
Valor afegit (% de creixement anual)	2,6	10,1	8,1

## 2. Treballar a l'Argentina

### a) Estructura laboral

*Com és el mercat laboral?*

L'Argentina és un país que històricament ha estat receptor de treballadors catalans i espanyols. Actualment manté aquesta dinàmica. Fins i tot les empreses que contracten professionals estrangers hi tenen avantatges. Si una empresa contracta un professional, científic o tècnic estranger, amb un contracte menor de dos anys, pot sol·licitar estar exempta de la majoria de les despeses socials que generin aquests treballadors

A l'Argentina sobretot es demanen persones formades professionalment, amb experiència laboral. Segons un article del diari La Nación, els bancs, hotels i restaurants són els que busquen més personal. Els sectors laborals emergents a destacar són el comercial o de vendes, administració i comptabilitat, noves tecnologies i enginyeries de diferents tipus. Segons les estadístiques d'ocupació oficials de l'estat, la franja d'edat més requerida de professionals és de 26 a 35 anys.

Buenos Aires és l'epicentre institucional del país. El turisme és una bona opció per treballar, tot i que en aquest cas les feines no estan concentrades només a Buenos Aires. En general, treballar de cambrer, mesero com es diu allà, o bé en una botiga, és relativament fàcil d'aconseguir. Tot i que els salaris són més baixos que en les feines que requereixen estudis, les ofertes laborals no qualificades són més abundants

### b) Plataformes de recerca de feina

*On puc buscar feina?*

#### Públiques

[www.trabajo.gov.ar/buscastrabajo/bolsa/index.asp#ancla3](http://www.trabajo.gov.ar/buscastrabajo/bolsa/index.asp#ancla3)

No ofereixen un servei de gestió en línia de les ofertes de feina. Tenen una xarxa d'oficines d'assessorament presencial, incorporen el currículum en una base de dades i, quan les empreses sol·liciten personal, fan d'intermediàries. Sí que ofereixen un llistat extens de plataformes privades de recerca de treball. Us n'ofereixim una selecció.

#### Privades

[www.reddetrabajo.com.ar](http://www.reddetrabajo.com.ar)

[www.buscojobs.com.ar](http://www.buscojobs.com.ar)

[ar.trabajar.com](http://ar.trabajar.com)

[www.opcionempleo.com.ar](http://www.opcionempleo.com.ar)

### c) Relació de salaris per sector

*Aproximadament quan es cobra?*

Cal tenir en compte que a l'Argentina tant els preus dels productes com els salaris pugen contínuament; per tant, des de l'elaboració d'aquesta Guia poden haver canviat substancialment els preus dels béns i serveis, i també els sous.

#### 1 euro són 11,05 pesos argentins (ARS)

Per comprovar possibles variacions en el canvi de divises consulteu el següent enllaç:

[www.xe.com/es/currencyconverter](http://www.xe.com/es/currencyconverter)

Salari (en pesos argentins)	
Salari mitjà del país	4.000 pesos
Salari mitjà a temps parcial	2.000 pesos
Salari mitjà a temps complet	5.000 pesos
Salari mínim	2.600 pesos
Salaris per professió	
Metge/essa	Entre 9.000 i 20.000 pesos
Infermer/a	Entre 6.000 i 12.000 pesos
Dependent/a d'un comerç	Entre 3.000 i 6.000 pesos
Comercial	Entre 3.000 i 6.000 pesos
Peó Industrial	Entre 2.600 i 5.000 pesos
Activitats de transport	Entre 6.000 i 15.000 pesos
Àmbit del periodisme i comunicació	Entre 3.000 i 6.000 pesos
Professor/a de primària	Entre 3.500 i 6.000 pesos
Professor/a de secundària	Entre 5.000 i 7.000 pesos
Professor/a d'Universitat	Entre 7.000 i 9.000 pesos
Auxiliar administratiu/va	Entre 3.000 i 6.000 pesos
Arquitecte/a	Entre 5.000 i 10.000 pesos
Recepcionista hotel	Entre 3.500 i 6.000 pesos
Cambrer/a	Entre 2.600 i 5.000 pesos
Advocat/da	Entre 4.000 i 9.000 pesos
Enginyer/a	Entre 8.000 i 12.000 pesos
Educador/treballador Social	Entre 3.500 i 8.000 pesos

## 2. Treballar a l'Argentina

### d) Permisos de treball

*Com obtinc els papers per treballar legalment a l'Argentina?*

Per treballar de forma legal a l'Argentina cal tramitar el visat de treballador contractat al Consolat General de la República de l'Argentina a Barcelona, tot i que també es pot gestionar un cop a dins del país sud-americà a través de la Dirección Nacional de Migraciones.

Per a l'obtenció d'aquest visat, cal tenir un contracte de treball d'una empresa legalment constituïda a l'Argentina. La documentació que s'ha d'aportar, entre altres coses, té a veure amb informació sobre l'empresa contractant, la persona estrangera contractada i sobre el contracte de treball que s'estableix entre les dues parts. L'obtenció del visat té un cost de 300 euros, que només es pot fer a través de targeta de crèdit.

En aquest enllaç del consolat argentí de Barcelona, hi apareixen els requisits i la documentació exigida per obtenir aquest permís de treball a l'Argentina.

[www.consuladoargentinobarcelona.com/02\\_Tramit/PagRel/Visas\\_trabajadorContratado.pdf](http://www.consuladoargentinobarcelona.com/02_Tramit/PagRel/Visas_trabajadorContratado.pdf)

També es pot trobar més informació a l'apartat de tràmits de la pàgina web de la Dirección Nacional de Migraciones del Gobierno de Argentina.

[www.migraciones.gov.ar/accesible](http://www.migraciones.gov.ar/accesible)

### e) Consolat de l'Argentina a Catalunya

*On m'he de dirigir per aconseguir els papers?*

**Consolat de l'Argentina a Barcelona**

**Adreça:** Passeig de Gràcia 11, escala B, 2a, Barcelona

**Pàgina Web:** [www.consuladoargentinobarcelona.com](http://www.consuladoargentinobarcelona.com)

**Correu electrònic:** visas\_cbarc@mrecic.gov.ar

**Telèfon:** 93 304 12 00

**Horari:** de dilluns a divendres de 8.30 a 16.30

### f) Ambaixada i consolats espanyols a l'Argentina

*Qui més em pot assessorar?*

**Ambaixada d'Espanya a l'Argentina**

**Adreça:** Avinguda President J. Figueroa Alcorta 3102

C1425CKX. Ciudad Autónoma de Buenos Aires

**Telèfon:** +54 (11) 4809-4900

**Fax:** +54 (11) 4809-4919

**Correu electrònic:** emb.buenosaires@maec.es

**Pàgina Web:** [www.exteriores.gob.es/embajadas/buenosaires](http://www.exteriores.gob.es/embajadas/buenosaires)

**Horari d'atenció al públic:** de dilluns a divendres, de 9.00 a 14.30

**Consolat General a Buenos Aires**

**Adreça:** Carrer Guido, 1760/70

**Telèfon:** 4814 9100

**Telèfon de guàrdia:** 4814 9100

**Fax:** 4811 0079

**Correu electrònic:** cog.buenosaires@maec.es

**Pàgina Web:** [www.maec.es/consulados/buenosaires](http://www.maec.es/consulados/buenosaires)

**Consolat General a Bahía Blanca**

**Adreça:** L.M. Drago 70

**Telèfons:** 54 291 4522549/4523347

**Fax:** 54 291 4513330

**Telèfon d'emergència:** 291 – 154-372864

**Correu electrònic:** cog.bahiablanca@maec.es

**Pàgina Web:** [www.maec.es/consulados/bahiablanca](http://www.maec.es/consulados/bahiablanca)

**Consolat General a Córdoba**

**Adreça:** Boulevard Chacabuco 875, N° Nueva Córdoba

**Telèfons:** 54 351 4697490/4682536/4681357

**Fax:** 54 351 4691602

**Telèfon d'emergència:** (351) 155930169

**Correu electrònic:** cog.cordoba@maec.es

**Pàgina Web:** [www.maec.es/consulados/cordoba](http://www.maec.es/consulados/cordoba)

**Consolat General a Mendoza**

**Adreça:** Agustín Alvarez, 455

**Telèfons:** (54 261) 425-8483/425-3947/450-0915/459-0916

**Fax:** 54 261 4380125

**Correu electrònic:** cog.mendoza@maec.es

**Pàgina Web:** [www.maec.es/consulados/mendoza](http://www.maec.es/consulados/mendoza)

**Consolat General a Rosario**

**Adreça:** C/ Santa Fe, 768/774

**Telèfon:** (54 341) 447 0100

**Telèfon de guàrdia:** (0341) 156 239 829

**Fax:** (54 341) 447 0200

**Correu electrònic:** cog.rosario@maec.es

**Pàgina Web:** [www.maec.es/consulados/rosario](http://www.maec.es/consulados/rosario)

# 3. Què he de saber per viure a l'Argentina

## a) Cost de la vida

*Quin preu tenen els productes bàsics?*

Cal tenir en compte que a l'Argentina tant els preus dels productes com els salaris pugen contínuament; per tant, des de l'elaboració d'aquesta Guia poden haver canviat substancialment els sous, també els preus dels béns i serveis.

### 1 euro són 11,05 pesos argentins (ARS)

Per comprovar possibles variacions en el canvi de divises consulteu el següent enllaç:

[www.xe.com/es/currencyconverter](http://www.xe.com/es/currencyconverter)

- El lloguer d'un pis estàndard de dues habitacions costa entre 4.000 i 6.000 pesos
- El lloguer d'una habitació estàndard costa entre 2.000 i 4.000 pesos
- Un bitllet d'autobús urbà o metro costa entre 2,50 i 5 pesos
- Un bitllet d'autobús interurbà de 100 km costa entre 20 i 40 pesos
- Un litre de gasolina costa entre 9 i 15 pesos
- Una hora en un cibercafé costa entre 5 i 10 pesos
- La quota mensual d'Internet a casa costa entre 150 i 230 pesos
- La quota mensual de telefonia mòbil costa entre 60 i 300 pesos
- El menú del dia en un restaurant estàndard costa entre 35 i 70 pesos
- Una ampolla de litre i mig d'aigua costa entre 8 i 12 pesos
- Un refresc personal del supermercat costa entre 6 i 12 pesos
- Un cafè en un bar estàndard costa entre 15 i 25 pesos
- Un quilo d'arròs en el supermercat costa entre 5 i 12 pesos
- Mig quilo de carn picada al supermercat costa entre 25 i 45 pesos
- Mitja dotzena d'ous al supermercat costen entre 6 i 12 pesos
- Un quilo de ceba al supermercat costa entre 8 i 12 pesos
- Un litre de llet al supermercat costa entre 5 i 13 pesos
- Una cervesa en un bar estàndard costa entre 25 i 45 pesos
- Un diari al quiosc costa entre 10 i 20 pesos

## b) Plataformes de recerca de pis

*On puc trobar allotjament?*

**Argentina Rent Apart:** empresa argentina especialitzada en lloguer d'habitatges

[argentinarentapart.com](http://argentinarentapart.com)

**Alojar Argentina:** plataforma de cerca d'habitatges especialitzada en Buenos Aires

[www.alojargentina.com](http://www.alojargentina.com)

**Zonaprop:** pàgina web especialitzada en el sector immobiliari argentí

[www.zonaprop.com.ar](http://www.zonaprop.com.ar)

**OLX:** secció argentina d'aquesta empresa d'anuncis classificats

[www.olx.com.ar/departamento-casa-en-alquiler-cat-363](http://www.olx.com.ar/departamento-casa-en-alquiler-cat-363)

**Tobaires:** empresa argentina dedicada al lloguer de Buenos Aires

[www.tobaires.com.ar](http://www.tobaires.com.ar)

## c) Diners

*Quines monedes i bitllets hi ha?*

El peso argentí és la moneda oficial a l'Argentina (ARS). El peso té bitllets de 2, 5, 10, 20, 50 i 100. Les monedes són de 5, 10, 25 i 50 cèntims i d'1 peso. És complicat obtenir pesos argentins a fora del país i, per tant, la forma més fàcil per disposar-ne és a través dels caixers automàtics del país.

*Com puc treure o canviar diners?*

A totes les ciutats mitjanes i grans, i a poblacions petites, hi abunden els caixers automàtics. Les principals marques de targetes de crèdit i dèbit internacionals són operatives a l'Argentina. Existeix un important mercat negre (anomenat blue) de dòlars (i en algun cas d'euros) amb individus que s'ofereixen a canviar divises al doble de preu que el canvi oficial. Cal estar ben informat per no ser estafat, però és legal, ja que es paga pràcticament el doble que en el canvi oficial. Els argentins tenen severes restriccions per aconseguir dòlars, i juntament amb l'extrema volatilitat del peso argentí provoca que una gran part dels argentins busquin dòlars, entre les persones estrangeres, per mantenir els seus estalvis amb la moneda nord-americana.

En molts comerços de les zones urbanes accepten el pagament amb targetes de crèdit, però poden afegir un suplement al cost del producte d'un 10%, i el tipus de canvi que s'aplica és l'oficial.

La majoria de poblacions grans i mitjanes disposen de bancs i cases de canvi. Aquests apliquen el tipus de canvi oficial i cobren petites comissions. Algunes agències de viatges, hotels i altres establiments també poden acceptar canvis de diner en efectiu al tipus de canvi blue, molt més rendible econòmicament.

En algunes sucursals bancàries es poden rebre transferències internacionals de diners a través d'empreses com Western Union. però també apliquen el tipus de canvi oficial, a part de la comissió. Cal consultar el tipus de canvi del dia, ja que la volatilitat del peso pot variar el tipus de canvi considerablement en qüestió de pocs dies.

*Altres coses importants*

L'IVA a l'Argentina és entre un 21% i un 10% en funció del tipus de producte, i sempre s'ha d'incloure en el preu.

Una part del sou de cambrers de bars i restaurants prové de les propines dels clients i s'acostuma a deixar un 10% del cost total, tot i que no és obligatori. En ocasions, pot estar inclòs en la factura. A l'Argentina, el regateig no és habitual, llevat d'alguns mercats d'aliments i d'artesanía.

# 3. Què he de saber per viure a l'Argentina

## d) Idiosincràsia

*Com són els argentins/es?*

L'estereotip de l'argentí egocèntric no s'ajusta a la realitat, i sol relacionar-se amb els porteños, els habitants de la capital i els seus barris perifèrics, que són un terç de la població. L'Argentina és un país que té totes les condicions per ser un dels més rics del món; té recursos naturals inacabables, un alt nivell educatiu i una cultura molt rica; però a cada època, crisi rere crisi, ha vist com la inestabilitat econòmica i la inflació constant l'han transportat a una situació d'extrema vulnerabilitat.

Argentina vol dir mate i futbol, i no necessàriament per aquest ordre. Els argentins porten aquesta infusió amarga a tot arreu, i és molt comú veure grups d'amics compartint aquest ritual a l'espai públic. La passió pel futbol és exagerada, fins al punt de separar els barris de les ciutats en funció de l'equip que animen. Les Barras Bravas són els grups d'animació radicals.

La majoria de la població té arrels espanyoles o italianes. Els indígenes nadius només representen l'1% de la població; són els maputxes, l'ètnia majoritària, seguits de grups més petits com ara els guaraní, al nord.

## e) Dialectalismes

*Quines paraules he de conèixer?*

### Paraules comunes del llenguatge a Amèrica Llatina

Ahorita – Expressa pròximament  
Boleto – Bitllet, entrada  
Camarón - Gamba  
Celular – Telèfon mòbil  
Chancho – Porc  
Chismoso – Xafarder  
Closet – Armari  
Coger – Acte sexual  
Computadora – Ordinador  
Gringo – Relatiu a EUA  
Laptop – Ordinador portàtil  
Maní – Cacauets  
Papa – Patata  
Pendejo – Estúpid. Idiota (despectiu)  
Piso – Terra, sòl  
Puto – Homosexual (despectiu)  
Rata – Lladre  
Res – Carn de vaca  
Soroche – Mal d'altura  
Tenis – Sabates esportives  
Verga – Òrgan sexual masculí

### Paraules específiques de L'Argentina

Almacén – Comerç de queviures, colmado  
Auto – Cotxe  
Asado – Barbacoa  
Aventar – Llançar  
Bacán – Persona que sembla rica  
Barra Brava – Aficionats radicals del futbol  
Boludo – Estúpid  
Boliche – Discoteca  
Cheto/a – Pijo/a  
Dita – Deute  
Fernet – Beguda alcohòlica típica  
Joda – Festa  
Laburo – Feina, treball  
Lapicero – Bolígraf  
Mango – Peso argentí  
Mina – Noia  
Pelotudo – Estúpid  
Plata – Diners  
Pollera – Faldilla  
Porteño – Relatiu a Buenos Aires  
Pucho – Cigarret  
Quilombo – Desordre  
Remera – Samarreta  
Subte – Metro, ferrocarril subterrani  
Trucho/a – Il·legal, fals, de mala qualitat

## f) Seguretat

*L'Argentina és segura?*

En general la seguretat és bona a tot el país. Els fets més comuns són els petits furtis i la delinqüència nocturna. Es recomana evitar les barrades del Gran Buenos Aires i les Villas Miseria, (l'equivalent argentí de les faveles) així com la part no turística del barri de la Boca. El Nord del país i la Patagònia són considerades zones molt segures.

## g) Sanitat

*De què m'he de prevenir?*

No es precisa vacunar-se. L'aigua de l'aixeta és potable a tot el país. Per tant no hi ha risc en el consum de gel o menjar comprat al carrer.

*I si em poso malalt?*

Els hospitals públics argentins ofereixen un molt bon servei. Als hospitals privats és probable que exigeixin el pagament en efectiu encara que es disposi d'una assegurança mèdica

*Trobaré tots els medicaments?*

La majoria de farmàcies estan ben equipades tot i que, en zones rurals, es poden trobar casos on faltin medicaments poc comuns.

## h) Clima

*Quin temps hi fa?*

Del desembre al febrer la calor i la xafogor poden ser asfixiants a Buenos Aires i a les zones tropicals del nord, com ara Corrientes i Misiones. Buenos Aires té un clima semblant al de Barcelona; pel fet de trobar-se a l'hemisferi sud, les estacions de l'any hi són invertides. A la zona andina i a la Patagònia les condicions climatològiques són més extremes, i són els mesos de juny a setembre els més freds i ventosos.

## i) Permís de conduir

*Puc conduir amb el permís europeu?*

A causa de canvis constants en la legislació sobre el trànsit, es recomana aconseguir el Permís Internacional de Conduir, que és expedit per la DGT. En aquesta pàgina web, hi trobareu els requisits per obtenir-lo.

[sede.dgt.gob.es/es/tramites-y-multas/permiso-de-conduccion/permiso-internacional/](https://sede.dgt.gob.es/es/tramites-y-multas/permiso-de-conduccion/permiso-internacional/)

## j) Endolls

*Com són els endolls?*

En les instal·lacions elèctriques més antigues, les preses de corrent acostumen a ser del tipus C i amb un voltatge de 220. El tipus d'endoll I, també de 220 volts, substitueix progressivament els altres endolls.



# 4. Comunitats catalanes a l'exterior

## Què són els casals catalans?

Les Comunitats Catalanes a l'Exterior (CCE) són entitats privades constituïdes per catalans o catalanòfils arreu del món (casals, associacions, centres catalans, agrupacions acadèmiques o empresarials...) reconegudes per la Generalitat de Catalunya.

Les Comunitats Catalanes a l'Exterior compleixen un paper fonamental a l'hora de projectar Catalunya al món: donen a conèixer el país i la cultura i la llengua catalanes arreu. A més, les CCE contribueixen a crear un teixit associatiu a la zona on estan establertes i, amb les activitats que organitzen i les relacions que estableixen, exerceixen de difusors civils de Catalunya.

Per tant, les Comunitats Catalanes a l'Exterior esdevenen un punt de trobada i de suport mutu entre els catalans residents en aquella regió. És un bon punt de trobada per fer contactes i conèixer gent que fa anys que viu al país. Poden orientar o assessorar a l'hora de buscar feina o pis, i és un bon lloc per a la realització d'activitats, celebració de festes tradicionals o parlar català, que sovint es troba a faltar.

## Quins casals hi ha a l'Argentina?



### CASAL DELS PAÏSOS CATALANS DE LA PLATA

El Casal dels Països Catalans de la Plata va néixer el 1996 gràcies a l'esforç i a la iniciativa d'alguns joves que van decidir reunir els catalans i descendents de la Plata. Durant aquests 15 anys, el Casal ha anat creixent i incorporant noves activitats. La conseqüència més important ha estat la transformació de centre de recepció d'immigrants a centre de difusió de cultura catalana.

Disposen de biblioteca, una revista de periodicitat anual, una ràdio de difusió de cultura catalana, una coral, tallers d'escriptura creativa, un grup de teatre, classes de català, conferències, classes de ioga...

**Ubicació:** C/ 14 núm. 109 e/34 i 35, 1900, La Plata, Argentina

**Telèfon:** (+54) 221489 7121

**Correu electrònic:** cclaplata@gmail.com

**Facebook:** [www.facebook.com/casalatala.laplata](http://www.facebook.com/casalatala.laplata)

**Pàgina Web:** [www.casalatalanlaplata.com.ar/ca/home](http://www.casalatalanlaplata.com.ar/ca/home)

**Bloc:** [casalataladelaplata.blogspot.com.es](http://casalataladelaplata.blogspot.com.es)



### CASAL DE CATALUNYA DE BUENOS AIRES

Es crea el 1886 amb el nom de Centre Català de Buenos Aires, que acaba evolucionant en el nom actual. Consta d'un emplaçament únic al barri de San Telmo en una edificació de més de 5.000 m2; hi destaca la històrica biblioteca Pompeu Fabra i el teatre Margarida Xirgu, un dels més reconeguts de Buenos Aires per la seva bellesa i antiguitat. L'espai també compta amb un restaurant.

Cal destacar el centenar d'alumnes que hi assisteixen a les classes de català, l'esbart dansaire, la Penya Barcelonista Nicolau Casaus, i un programa de ràdio propi a la Ràdio Cultura de Buenos Aires.

**Ubicació:** C/ Chacabuco 863, C1069AAQ, Buenos Aires, Argentina

**Telèfons:** (+54) 11 4300 41 41, 11 4300 03 59

**Correu electrònic:** info@casal.org

**Pàgina Web:** [www.casal.org.ar/index.html](http://www.casal.org.ar/index.html)

**Facebook:** [www.facebook.com/casalbaires](http://www.facebook.com/casalbaires)



### CENTRE CATALÀ DE ROSARIO

El Casal Català de Rosario és un dels més antics del món, fundat l'any 1902, amb vocació de mantenir les tradicions i els costums propis. Actualment és una entitat molt potent dins la ciutat, amb més de 400 socis.

Entre la prolífica activitat de la institució destaquen les classes de català, la coral, l'orquestra juvenil, l'agrupació de puntaires, danses tradicionals, tallers de pintura i plàstica i la celebració de les festes tradicionals catalanes. Al llarg de l'any també s'hi desenvolupen cicles culturals de cinema o exposicions. Cada dos anys organitzen el concurs Pau Casals per a joves intèrprets musicals.

**Ubicació:** C/ Entre Ríos 761, Rosario, Argentina.

**Telèfon:** (+54) 341 425 52 98

**Correu electrònic:** rosario@centrecatala.com.ar

**Pàgina web:** [www.centrecatala.com.ar](http://www.centrecatala.com.ar)

**Facebook:** [www.facebook.com/centre.cataladerosario](http://www.facebook.com/centre.cataladerosario)

# 4. Comunitats catalanes a l'exterior



## CASAL CATALÀ DE CÒRDOBA

El Casal Català és una entitat que reuneix els residents de Córdoba nascuts als Països Catalans i aquells que simpatitzen amb Catalunya. Sorgeix de diferents entitats catalanes històriques de la ciutat que s'ajunten i evolucionen per acabar definint el Casal d'avui dia.

Les activitats més rellevants que s'hi duen a terme són exposicions de fotografia, de pintura, tornejos d'escacs, cursos de català, tallers de pintura, de teatre, cicles literaris, de cinema i trobades corals. Cal remarcar que l'IPECC (l'Institut de Projectió Exterior de la Cultura Catalana) ha concedit tres vegades el premi "Batista i Roca", que s'atorga a 10 catalans o catalanòfils que treballen per mantenir la presència catalana, a personalitats vinculades amb la institució.

**Ubicació:** C/ Urquiza, 1612, Córdoba, Argentina

**Telèfon:** (+54) 351 4740 192

**Correu electrònic:** casalcatala@casalcatala-cba.org.ar

**Pàgina Web:** [www.casalcatala-cba.org.ar](http://www.casalcatala-cba.org.ar)

**Facebook:** [www.facebook.com/pages/Casal-Català-de-Córdoba/332046966864486](https://www.facebook.com/pages/Casal-Català-de-Córdoba/332046966864486)

## CENTRE CATALÀ DE VENADO TUERTO



Es funda el 16 de setembre de 1996 després de la primera trobada de catalans i descendents per fomentar l'amistat, la llengua i els costums de Catalunya. El centre està obert al públic i compta amb la biblioteca Salvador Espriu, amb material que es va renovant periòdicament gràcies a la Generalitat de Catalunya i l'Institut Ramon Llull.

Per proximitat, el Centre manté molt bona relació amb el Casal Català de Rosario fet que afavoreix que es facin intercanvis de professorat de català i d'esbarts dansaires. Una de les activitats més destacables és la Fira de Col·lectivitats, amb representacions de les entitats i institucions de la ciutat al carrer. També s'hi fan conferències, exposicions, sopars de cuina catalana, concerts i moltes activitats periòdiques més.

**Ubicació:** C/ Chacabuco 1205, Venado Tuerto, Santa Fe, Argentina

**Telèfon:** (+54) 3462 428512

**Correu electrònic:** centrecatalavt@way.com

**Pàgina Web:** [www.centrecatalavt.com.ar](http://www.centrecatalavt.com.ar)

**Facebook:** [www.facebook.com/centrecatala.venadotuerto.1/about](https://www.facebook.com/centrecatala.venadotuerto.1/about)



## ASSOCIACIÓ CATALANA DE SOCORROS MUTUOS MONTEPIÓ DE MONTSERRAT (Buenos Aires)

L'Associació va ser fundada l'1 de gener de 1857 a Buenos Aires; és la Comunitat Catalana a l'Exterior més antiga de l'Argentina i la segona més antiga del món, després de la de l'Habana, a Cuba. En un principi, l'entitat oferia cobertura mèdica als socis, ja que l'Argentina oferia unes prestacions socials molt minses, i d'aquí prové el nom de l'entitat.

A la seu de l'Associació, s'hi fan classes de català de tots els nivells, concerts, exposicions, recitals de poesia i tota mena d'expressions culturals.

**Ubicació:** C/Misiones n141, Buenos Aires

**Telèfon:** (+54) 11 4931 9212

**Correu electrònic:** acsmmm@fibertel.com.ar

**Facebook:** [www.facebook.com/pages/Asociaci%C3%B3n-Catalana-de-Socorros-Mutuos-Montepio-de-Montserrat/196077390480986](https://www.facebook.com/pages/Asociaci%C3%B3n-Catalana-de-Socorros-Mutuos-Montepio-de-Montserrat/196077390480986)



## CASAL LES QUATRE BARRES (CASTELAR)

Les Quatre Barres és una associació fundada el 1960 i des d'aleshores no ha parat de créixer, i ha servit de punt de trobada entre catalans i tots aquells qui se senten identificats o interessats per la cultura catalana. Les activitats més destacades són: paelles, la coral, classes de català, taller de teatre, exposicions, classes de cuina catalana, tallers de gimnàstica, entre altres.

**Ubicació:** C/ Machado, 15601712, Castelar, Buenos Aires, Argentina

**Telèfon:** (+54) 11.46.27.05.04

**Correu electrònic:** quatrebarre@speedy.com.ar

**Facebook:** [www.facebook.com/lesquatre.barres](https://www.facebook.com/lesquatre.barres)



## CASAL CATALÀ DE BAHIA BLANCA

El Casal va ser fundat el 1912 per arquitectes i comerciants catalans i refundat el 1996 pels néts i besnéts. Després de molta feina i insistència, organitzen activitats intergeneracionals com la Colla Gegantera, la difusió gastronòmica, la ràdio Gaudí, les classes de català, el taller d'expressió col·lectiva per a gent gran, xerrades culturals i la participació a la Fira de Col·lectivitats.

**Ubicació:** C/ San Martín 216, Local 74, Bahía Blanca, Argentina

**Telèfon:** (+54) 291 455 8533, 291 452 0088

**Correu electrònic:** casalbahia@speedy.com.ar

**Facebook:** [www.facebook.com/casal.bahiablanca](https://www.facebook.com/casal.bahiablanca)

# 4. Comunitats catalanes a l'exterior



## CASAL CATALÀ DE MAR DEL PLATA

Es constitueix oficialment l'any 2004 després de dos anys de tràmits. Els membres reuneixen setmanalment per dissenyar les activitats que fonamentalment són les classes de català, sopars i paelles, l'esbart dansaire, ganxet i arts plàstiques.

**Ubicació:** C/ Rivadavia, 4146, Mar del Plata, Argentina

**Telèfon:** (+54) 223 475 3399

**Correu electrònic:** casalcatalamardelplata@hotmail.com

**Facebook:** [www.facebook.com/casal.catalamdp](http://www.facebook.com/casal.catalamdp)



## CASAL DE CATALUNYA DE PARANÁ

Fundat el 1996, tot i la seva joventut ha esdevingut un dels pilars institucionals de la ciutat. Anualment organitza festes populars catalanes com Sant Jordi o Sant Joan. També s'hi imparteixen classes de català, tallers per a nens i adolescents, exposicions, nits culturals, entre altres.

**Ubicació:** C/ Nogoyà 123, Paraná, Entre Ríos, Argentina

**Telèfon:** (+54) 3434 236719

**Correu electrònic:** catalunyaparana@gigared.com

**Facebook:** [www.facebook.com/catalunyaparana](http://www.facebook.com/catalunyaparana)



## CASAL DE CATALUNYA DE SANTA FE

Aquest jove casal neix el 2004 i és reconegut oficialment per la Generalitat el 2005. L'objectiu principal dels fundadors és conservar les arrels catalanes i promoure la cultura catalana. Avui s'hi desenvolupa una gran varietat d'activitats, com classes de català, grup de teatre, cine, coral, jocs per a nens i lectures diverses. Les últimes activitats incorporades són els tallers de ball i el teatre per a nens. També disposen d'una ràdio pròpia.

**Ubicació:** C/ Saavedra 1932, Santa Fe Capital, Santa Fe, Argentina

**Telèfon:** (+54) 3424 599792

**Correu electrònic:** casalcantafe@arnet.com



## CASAL DELS PAÏSOS CATALANS DE TUCUMÁN

Fundat al novembre del 2013, és la Comunitat Catalana a l'Exterior més jove. Vol esdevenir un punt de trobada dels catalans i descendents per difondre llengua, cultura i política catalanes entre la societat tucumana, al nord de l'Argentina.

Tot i la seva joventut, el Casal ja ha organitzat diverses conferències relacionades amb el procés polític en què viu actualment el país.

**Adreça:** C/ de las Heras, 240, San Miguel de Tucumán

**Correu electrònic:** casalcatalantucuman@outlook.com

**Telèfons:** (+54) 381 576 1429

**Facebook:** [www.facebook.com/casaltucuman](http://www.facebook.com/casaltucuman)



## CENTRE CATALÀ DE CAPITÁN SARMIENTO

La ciutat de Capitán Sarmiento està situada al nord de la província de Buenos Aires, a 145 quilòmetres de la capital del país. El Centre va néixer el 9 de setembre de 2006. Avui té més de 200 socis, i una de les principals activitats és la gastronomia. Hi destaquen les tradicionals paelles i la seva activitat coral.

**Ubicació:** Av/ Mitre, 1357, Capitán Sarmiento, Buenos Aires, Argentina

**Telèfon:** (+54) 247 848 1195

**Correu electrònic:** cencatcapsarmiento@gmail.com

**Facebook:** [www.facebook.com/centre.catala](http://www.facebook.com/centre.catala)



## AGRUPACIÓ CATALANA PERGAMINO

Després de més de 50 anys de presència catalana a la ciutat, el 23 d'abril de 1977 un grup de catalans i descendents van fundar l'Agrupació Catalana de Pergamino, a la província de Buenos Aires. Van situar-hi un espai que continua actiu avui, dedicat a promoure i a difondre la cultura i les tradicions catalanes.

A l'entitat, s'hi fan classes de català i de dansa, entre altres. També s'hi fan conferències, exposicions, concerts, concursos literaris i de pintura. La seu disposa d'una biblioteca, batejada amb el nom d'Àngel Guimerà. També participen a la Feria de Colectividades, que anualment té lloc a la ciutat de Pergamino.

**Ubicació:** C/ Alsina 346, B2700CLU, Pergamino, Argentina

**Telèfon:** (+54) 27.77.42.30.71

**Correu electrònic:** agcatalanaperg@hotmail.com

**Facebook:** [www.facebook.com/agrupaciocatalana.pergamino](http://www.facebook.com/agrupaciocatalana.pergamino)

# 4. Comunitats catalanes a l'exterior



## **CENTRE CATALÀ DE MENDOZA**

El Centre Català de Mendoza va ser fundat el 24 de juny de 1908. El 1920 van construir el local que continua sent la seu de l'associació. Els membres del Centre van dur a terme una tasca molt important durant la Guerra Civil espanyola enviant ajuda a Catalunya i donant suport als exiliats que arribaven a l'Argentina.

Avui és un espai social obert a tothom, on es desenvolupen diverses activitats relacionades amb la cultura catalana, com ara castells, gegants, balls típics i celebracions de les festes tradicionals catalanes.

**Ubicació:** C/San Juan, 1436 Mendoza

**Telèfon:** (+54) 261 423 3875

**Correu electrònic:** centcatmza@nysnet.com.ar

**Pàgina Web:** [www.centrecatalamendoza.com.ar](http://www.centrecatalamendoza.com.ar)



## **CASAL CATALÀ DE SAN RAFAEL**

La història del Casal es remunta al segle XIX amb l'arribada dels primers catalans, però no és fins al 1952 que es crea el Casal Català de San Rafael, a la província de Mendoza.

Al Casal, hi té lloc tot tipus d'activitats culturals (teatre en català i castellà, esgrima, tiro y coro, conferències, exposicions) fins que es dissol el 1963. El 2007, un grup de catalans el reinaugura per continuar fent difusió de la cultura i llengua catalanes a la regió.

**Ubicació:** C/ Los Sauces, 750 5600 San Rafael, Mendoza, Argentina

**Correu electrònic:** casalcatsanrafael@yahoo.com.ar i casalcat@yahoo.com.ar

**Facebook:** [www.facebook.com/casalcatala.sanrafael](http://www.facebook.com/casalcatala.sanrafael)

## **Altres canals on contactar amb catalans residents a l'Argentina**

Grup de Facebook dels catalans a l'Argentina:

[www.facebook.com/catalansargentina](http://www.facebook.com/catalansargentina)

Grup Facebook de l'ANC Argentina:

[www.facebook.com/anc.argentina](http://www.facebook.com/anc.argentina)

Catalans al món:

[www.catalansalmon.com](http://www.catalansalmon.com)

Facebook de Catalans al món:

[www.facebook.com/pages/CATALANS-AL-M%C3%93N/135642677500](http://www.facebook.com/pages/CATALANS-AL-M%C3%93N/135642677500)

[www.facebook.com/pages/Catalans-Al-M%C3%B3n/192114254245636](http://www.facebook.com/pages/Catalans-Al-M%C3%B3n/192114254245636)

Twitter de Catalans al món:

[@catalanspelmon](https://twitter.com/catalanspelmon)

